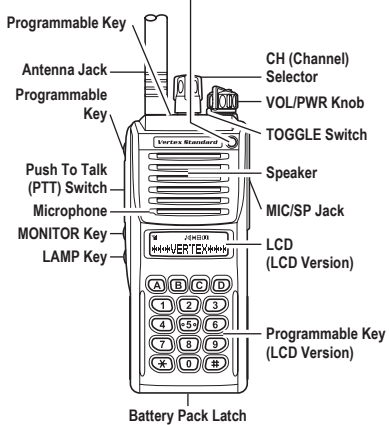


VX-920E/-970E OPERATING MANUAL

CONTROL & SWITCHES

LED Indicator	
Glows Green	Tone Squelch in defeated condition
Blinking Green	Busy Channel
Glows Red	Transmitting
Dealer Programmed Color	Emergency, 5-Tone Decoded, or 2-Tone Decoded



BASIC OPERATION

- Turn the top panel's **VOL/PWR** knob clockwise to turn on the radio.
- Turn the top panel's **CH** selector knob to choose the desired operating channel.
- Rotate the **VOL/PWR** knob to set the desired audio level. If no signal is present, press and hold in the **MONITOR** key; background noise will now be heard, and you may use this to set the **VOL/PWR** knob for the desired audio level. Press and hold in the **MONITOR** key to quiet the noise and resume normal (Quiet) monitoring.
- To transmit, press and hold in the **PTT** switch. Speak into the microphone area of the front panel grille in a normal voice level. To return to the Receive mode, release the **PTT** switch.
- Press (or press and hold in) the **Programmable** key (or switch the **TOGGLE** switch) to activate the function which is corresponding with that key or switch.
- Turn the top panel's **VOL/PWR** knob fully counter clockwise to turn off the radio.

Note: For product details and instructions for use go to Vertex Standard Online at <http://www.vertexstandard.com/manuals>

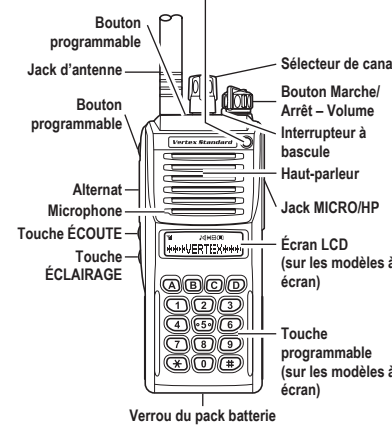


ENGLISH

MANUEL D'INSTALLATION VX-920E/-970E

COMMANDES ET INTERRUPTEURS

Voyant LED	
Vert fixe	Squelch par tonalité désactivé
Vert clignotant	Canal occupé
Rouge fixe	Émission
Couleur programmée par le fournisseur	Urgence, Décodeur 5 tons, ou Décodeur 2 tons



UTILISATION DE BASE

- Sur la face supérieure, tournez l'interrupteur **Marche/Arrêt - Volume** dans le sens horaire pour allumer votre radio.
- Sur la face supérieure, tournez le sélecteur de canaux (**CH**) pour choisir le canal requis.
- Réglez le niveau audio en tournant le bouton **Marche/Arrêt - Volume**.
En l'absence de signal, maintenez la touche **ÉCOUTE**. Vous entendez le bruit de fond et vous pouvez l'utiliser comme référence pour régler le niveau audio avec le bouton **Marche/Arrêt - Volume**. Maintenez la touche **ÉCOUTE** pour réduire le bruit de fond et reprendre l'écoute normale (sans bruit de fond).
- Pour émettre, maintenez l'**Alternat**. Parlez d'une voix normale dans le microphone (situé derrière la grille du panneau avant). Pour revenir en mode de réception, lâchez l'**Alternat**.
- Appuyez sur (ou maintenez) le bouton **programmable** (ou poussez l'**interrupteur à bascule**) pour activer la fonction attribuée à ce bouton ou cet interrupteur.
- Sur la face supérieure, tournez à fond l'interrupteur **Marche/Arrêt - Volume** dans le sens anti-horaire pour éteindre votre radio.

Remarque : pour obtenir des informations sur ce produit et des instructions d'utilisation, allez sur le site Vertex Standard Online : <http://www.vertexstandard.com/manuals>

FRENCH

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE VX-920E/-970E

CONTROL E INTERRUPTORES

Indicador LED	
Verde permanente	Squelch (silenciador) de tono defectuoso
Verde intermitente	Canal ocupado
Rojo permanente	Transmitiendo
Color programado por el distribuidor	Emergencia, descodificación de 5 tonos, descodificación de 2 tonos



FUNCIONAMIENTO BÁSICO

- Gire el mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO** situado en el panel superior en el sentido de las agujas del reloj para encender el transceptor.
- Gire el mando de **SELECCIÓN DE CANAL** situado en el panel superior para seleccionar el canal de funcionamiento deseado.
- Gire el mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO** para establecer el nivel de audio deseado. Si no hay señal, mantenga pulsada la tecla de **MONITORIZACIÓN**. De esa forma, escuchará ruido de fondo, que podrá utilizar para establecer el volumen deseado mediante el mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO**. Mantenga pulsada la tecla de **MONITORIZACIÓN** para desactivar el ruido y comenzar la monitorización normal (silenciosa).
- Para transmitir, mantenga pulsado el interruptor **PTT**. Hable a la zona del micrófono situada en la rejilla del panel frontal con un volumen de voz normal. Para volver al modo de recepción, suelte el interruptor **PTT**.
- Pulse (o mantenga pulsada) la tecla **PROGRAMABLE** (o cambie el estado del **CONMUTADOR**) para activar la función que corresponda a dicha tecla o conmutador.
- Gire el mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO** situado en el panel superior en el sentido contrario a las agujas del reloj para apagar el transceptor.

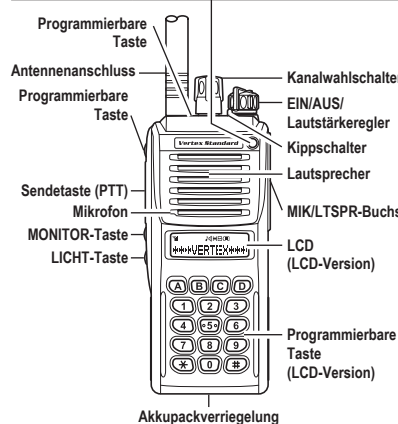
Nota: Si desea obtener más detalles e instrucciones de uso del producto, dirijase al sitio web en línea de Vertex Standard en <http://www.vertexstandard.com/manuals>

SPANISH

VX-920E/-970E BEDIENUNGSANLEITUNG

BEDIENELEMENTE

LED-Anzeige	
Grün	Tonrauschsperre ist unterdrückt
Grün blinkend	Kanal belegt
Rot	Gerät sendet
Händler-programmierte Farbe	Notruf, 5-Ton-Auswertung oder 2-Ton-Auswertung



KURZANLEITUNG

- Zum Einschalten des Funkgeräts drehen Sie den **EIN/AUS/Lautstärkeregler** oben am Gerät im Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie den gewünschten Betriebskanal durch Drehen des **Kanalwahlschalters** oben am Gerät ein.
- Stellen Sie die gewünschte Lautstärke für die Tonausgabe durch entsprechendes Drehen des **EIN/AUS/Lautstärkereglers** ein. Liegt kein Signal vor, drücken Sie die **MONITOR**-Taste und halten Sie sie gedrückt. Jetzt sind auch Hintergrundgeräusche hörbar. Sie können dies zum Einstellen des **EIN/AUS/Lautstärkereglers** auf den gewünschten Klangpegel benutzen. Drücken Sie die **MONITOR**-Taste und halten Sie sie gedrückt, um die Hintergrundgeräusche stummzuschalten und wieder auf normale (leise) Überwachung zu schalten.
- Zum Senden drücken Sie die **Sendetaste** und halten sie gedrückt. Sprechen Sie mit normaler Lautstärke in den Mikrophonbereich des vorderen Gitters. Für Empfang geben Sie die **Sendetaste** wieder frei.
- Drücken Sie die **programmierbare** Taste kurz bzw. lang (oder schalten Sie den **KIPPSCHALTER** um), um die dieser Taste bzw. diesem Schalter zugeordnete Funktion zu aktivieren.
- Drehen Sie den **EIN/AUS/Lautstärkeregler** oben am Funkgerät bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Funkgerät auszuschalten.

Hinweis: Produktdetails und Gebrauchsanleitung sind bei Vertex Standard Online zu finden: <http://www.vertexstandard.com/manuals>

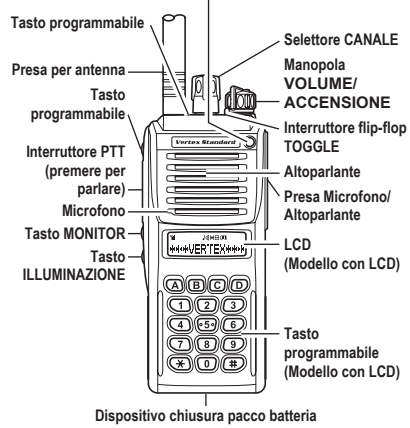
GERMAN

VX-920E/-970E - MANUALE D'USO

COMANDI ED INTERRUTTORI

Indicatore LED

Verde fisso	Tono squelch nello stato disabilitato
Verde lampeggiante	Canale occupato
Rosso fisso	Trasmissione
Colore programmato dal distributore	Emergenza, decodifica a 5 toni o decodifica a 2 toni



FUNZIONAMENTO DI BASE

- ❑ Per accendere la radio, ruotare in senso orario la manopola **VOLUME/ACCENSIONE** sulla parte superiore del pannello.
- ❑ Per selezionare il canale operativo desiderato, ruotare il selettore **CANALE** sulla parte superiore del pannello.
- ❑ Per impostare il livello audio desiderato, ruotare la manopola **VOLUME/ACCENSIONE**.
In assenza di segnale, ruotare in senso orario la manopola **MONITOR**, si udirà il rumore di fondo. È possibile utilizzare questo rumore quale riferimento per impostare il livello audio desiderato con la manopola **VOLUME/ACCENSIONE**. Premere e tener premuto il tasto **MONITOR** per eliminare il rumore e riprendere il monitoraggio normale (silenzioso).
- ❑ Per trasmettere, premere e tener premuto l'interruttore **PTT**. Parlare nell'area del microfono della griglia del pannello anteriore con un tono di voce normale. Per tornare alla modalità di ricezione, rilasciare l'interruttore **PTT**.
- ❑ Premere (o premere e tener premuto) il tasto **programmabile** (oppure cambiare la posizione dell'interruttore **TOGGLE**) per attivare la funzione assegnata a quel tasto o interruttore.
- ❑ Per spegnere la radio, ruotare in senso antiorario la manopola **VOLUME/ACCENSIONE** sulla parte superiore del pannello.

Nota: per le informazioni sul prodotto e le istruzioni per l'uso, visitare Vertex Standard Online al sito <http://www.vertexstandard.com/manuals>

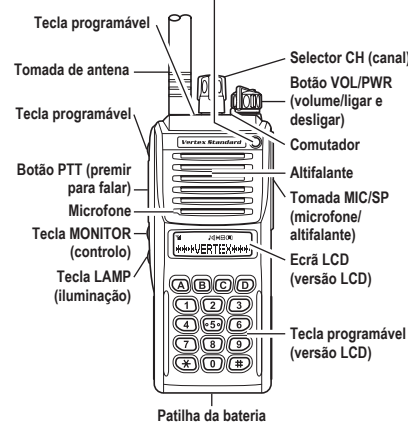
ITALIAN

MANUAL DE INSTRUÇÕES - VX-920E/-970E

CONTROLOS E INTERRUPTORES

Indicador LED

Verde	Silenciador de tons anulado
Verde intermitente	Canal ocupado
Vermelho	Transmissão
Cor definida pelo agente	Emergência, decodificado em 5 tons ou decodificado em 2 tons



UTILIZAÇÃO BÁSICA

- ❑ Rode o botão **VOL/PWR** (volume/ligar e desligar) situado no painel superior para a direita para ligar o rádio.
- ❑ Rode o botão selector **CH** (canal) situado no painel superior para seleccionar o canal de operação que pretende.
- ❑ Rode o botão **VOL/PWR** (volume/ligar e desligar) para regular o nível de volume.
Se não houve sinal, prima continuamente o botão **MONITOR** (controle); ouvirá ruído de fundo e poderá aproveitar para definir o nível desejado de volume, utilizando o botão **VOL/PWR** (volume/ligar e desligar). Prima continuamente o botão **MONITOR** (controle) para reduzir o ruído e retomar a monitorização num nível normal de volume (Silencioso).
- ❑ Para transmitir, prima continuamente o botão **PTT**. Fale para a zona do microfone situada na grelha do painel frontal num nível normal de voz. Para voltar ao modo de recepção, solte o botão **PTT**.
- ❑ Prima (ou mantenha premida) a tecla **Programável** (ou accione o comutador) para activar a função correspondente a essa tecla ou interruptor.
- ❑ Rode o botão **VOL/PWR** (volume/ligar e desligar) totalmente para a esquerda para desligar o rádio.

Nota: para obter detalhes e instruções de utilização visite o sítio Web da Vertex Standard em <http://www.vertexstandard.com/manuals>

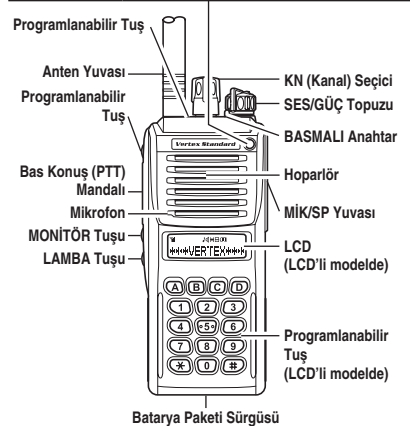
PORTUGUESE

VX-920E/-970E KULLANIM KILAVUZU

KUMANDA VE DÜĞMELER

LED Göstergesi

Sabit Yeşil	Hata durumunda Ses Susturucu
Yanıp Sönen Yeşil	Meşgul Kanal
Sabit Kırmızı	İletim Gönderiyor
Satıcının Programladığı Renk	Acil, 5-Şifresi Çözülmüş Ton ya da 2-Şifresi Çözülmüş Ton



GENEL KULANIM TALİMATLARI

- ❑ Telsizi açmak için üst paneldeki **SES/GÜÇ** topuzunu saat yönünde çevirin.
- ❑ İsteddiğiniz işletim kanalını seçmek için üst paneldeki **KN** seçici topuzunu çevirin.
- ❑ Ses şiddetini istediğiniz gibi ayarlamak için **SES/GÜÇ** topuzunu döndürün.
Sinyal yoksa **MONİTÖR** tuşunu basılı tutun, artalan sesi duyulacaktır; bundan sonra **SES/GÜÇ** topuzuyla istediğiniz ses şiddetini ayarlamak için bu sesi kullanabilirsiniz. Bu sesi kaldırmak için yeniden **MONİTÖR** tuşunu basılı tutun. Böylece normal (Sessiz) izlemeye dönülecektir.
- ❑ İletim göndermek için **PTT** (bas konuş) mandalını basılı tutun. Normal ses tonunuzla ön paneldeki ızgaralı mikrofona bölgesine konuşun. Alıcı kipine geri dönmek için **PTT** mandalını bırakın.
- ❑ Karşılık geldikleri işlevleri etkinleştirmek için **Programlanabilir** tuşlara basın (ya da basılı tutun) (ya da **BASMALI** Anahtarını indirin/kaldırın).
- ❑ Telsizi kapatmak için üst paneldeki **SES/GÜÇ** topuzunu sonuna kadar saat yönünün aksine çevirin.

Not: Ürün ve kullanımı hakkında ayrıntılı bilgi almak için Vertex Standard Online sitesini ziyaret edin: <http://www.vertexstandard.com/manuals>

TURKISH

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ VX-920E/-970E

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ

Светодиодный индикатор

Непрерывный зеленый	Шумоподавление в состоянии отмены
Мигающий зеленый	Канал занят
Непрерывный красный	Идет передача
Цвет устанавливается дилером	Аварийный вызов, 5-тоновый декодированный или 2-тоновый декодированный



ОСНОВЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ❑ Чтобы включить радиостанцию, поверните ручку ВКЛ/ВЫКЛ/регулировки громкости на верхней панели по часовой стрелке.
- ❑ Поверните ручку переключения каналов на верхней панели, чтобы выбрать нужный рабочий канал.
- ❑ Поворотом ручки ВКЛ/ВЫКЛ/регулировки громкости установите нужный уровень громкости.
Если сигнала нет, нажмите кнопку **МОНИТОР**; вы услышите радишум и с его помощью сможете установить нужный уровень громкости звука. Длительным нажатием кнопки **МОНИТОР** заглушите шум и восстановите нормальный (тихий) мониторинг.
- ❑ Чтобы начать передачу, нажмите и удерживайте переключатель тангенты **PTT**. Нормальным голосом говорите в микрофонную часть решетки передней панели. Чтобы вернуться в режим приема, отпустите переключатель тангенты.
- ❑ Нажатием программируемой кнопки (или переводом тумблера) включайте функцию, соответствующую этой кнопке или этому тумблеру.
- ❑ Чтобы выключить радиостанцию, поверните ручку ВКЛ/ВЫКЛ/регулировки громкости на верхней панели до упора против часовой стрелки.

Примечание: Информацию об изделии и инструкцию по пользованию смотрите на Vertex Standard Online по адресу <http://www.vertexstandard.com/manuals>

RUSSIAN